

31968L0151

L 65/8

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

14.3.1968

ПЪРВА ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 9 март 1968 година

за съгласуване на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите на съдружниците и на трети лица, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността

(68/151/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 54, параграф 3, буква ж) от него,

като взе предвид Общата програма за премахване на ограниченията за свободата на установяване ⁽¹⁾, и по-специално дял VI от нея,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че координирането, предвидено в член 54, параграф 3, буква ж) и в Общата програма за премахване на ограниченията за свободата на установяване, е неотложно, особено по отношение на дружества с ограничена отговорност, чрез акции или по друг начин, тъй като дейността на тези дружества често се простира отвъд границите на националната територия;

като има предвид, че координирането на националните разпоредби относно оповестяването на информация, действителността на поетите задължения и недействителността на такива дружества има голямо значение, особено за защита на интересите на трети лица;

като има предвид, че в тези области разпоредбите на Общността по отношение на тези дружества трябва да бъдат приети едновременно, тъй като единствените гаранции, които те предлагат на третите лица, са техните активи;

като има предвид, че основните документи на дружеството следва да бъдат оповестявани, за да могат трети лица да установят

тяхното съдържание и друга информация във връзка с дружеството, особено данни за лицата, упълномощени да задължават дружеството;

като има предвид, че защитата на третите лица трябва да бъде гарантирана чрез разпоредби, които във възможно най-голяма степен ограничават основанията за недействителност на задълженията, поети от името на дружеството;

като има предвид, че за да се гарантира правната сигурност в отношенията между дружеството и третите лица, както и между съдружниците, е нужно да се ограничат случаите, в които може да се стигне до недействителност, както и обратното действие на обявяването на недействителността, и да бъде установен кратък срок, в който третите лица могат да подадат възражение срещу такова обявяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Мерките за координиране, предписани от настоящата директива, се прилагат относно законите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки, свързани със следните видове дружества:

— в Германия:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— в Белгия:

de naamloze vennootschap, la société anonyme,

de commanditaire vennootschap op aandelen, la société en commandite par actions,

de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid; la société de personnes à responsabilité limitée;

⁽¹⁾ ОВ 2, 15.1.1962 г., стр. 36/62.

⁽²⁾ ОВ 96, 28.5.1966 г., стр. 1519/66.

⁽³⁾ ОВ 194, 27.11.1964 г., стр. 3248/64.

- във Франция:
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;
- в Италия:
società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;
- в Люксембург:
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;
- в Нидерландия:
de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen.

изменение на устава;

- е) баланса и отчета за приходите и разходите за всяка финансова година. Документът, който съдържа баланса, съдържа и данни за лицата, които по закон са длъжни да го заверят.

Въпреки това по отношение на *Gesellschaft mit beschränkter Haftung*, *société de personnes à responsabilité limitée*, *personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid*, *société à responsabilité limitée* and *società a responsabilità limitata* според германското, белгийското, френското, италианското законодателство или законодателството на Люксембург, посочени в член 1, както и на *besloten naamloze vennootschap* съгласно законодателството на Нидерландия, задължителното прилагане на настоящата разпоредба се отлага до въвеждането на директива за координиране на съдържанието на балансите и отчетите за приходите и разходите, и за освобождаване на дружествата, чийто баланс е по-нисък от посочения в директивата, от задължението да разкриват изцяло или отчасти посочените документи. Съветът ще приеме такава директива в двегодишен срок след приемането на настоящата директива;

РАЗДЕЛ I

Оповестяване

Член 2

1. Държавите-членки са длъжни да предприемат нужните мерки, за да гарантират задължителното разкриване от дружествата най-малко на следните документи и данни:

- а) учредителния акт и устава, ако последният се съдържа в отделен документ;
- б) всички изменения на актовете, упоменати в буква а), включително всяко удължаване на срока на съществуване на дружеството;
- в) след всяко изменение на учредителния акт или устава — пълния текст на акта или на устава с измененията към съответната дата;
- г) назначаването, прекратяването на мандата и данни за лицата, които в качеството си на орган, създаден в съответствие със закона, или като членове на такъв орган:
- и) са упълномощени да представляват дружеството при сделките с трети лица и в съдебни и извънсъдебни процедури;
- ii) участват в управлението, надзора или контрола на дружеството.

От разкриването трябва да се вижда дали лицата, упълномощени да представляват дружеството, могат да правят това поотделно или да действат заедно;

- д) поне веднъж годишно — размера на записания капитал, когато учредителният акт или уставът предвиждат уставен капитал, освен ако за увеличението на записания капитал е нужно

- ж) преместването на седалището на дружеството;

- з) прекратяването на дружеството;

- и) всяко обявяване на недействителността на дружеството от съдилищата;

- й) назначаването на ликвидатори, данни за тях и съответните им правомощия, освен ако тези правомощия произтичат изрично и изключително от закона или от устава на дружеството;

- к) прекратяването на ликвидацията, а в държавите-членки, където заличаването от регистъра е свързано с правни последици — факта на това заличаване.

2. По смисъла на параграф 1, буква е) *besloten naamloze vennootschap*; са дружествата, които отговарят на следните условия:

- а) не могат да издават акции на приносител;

- б) никое лице не може да издава сертификати на приносител за поименни акции по смисъла на член 42, буква в) от нидерландския Търговски закон;

- в) акциите им не могат да бъдат котираны на фондова борса;

- г) уставът им съдържа клауза, която изисква одобрението на дружеството преди прехвърлянето на акциите на трети лица, освен при прехвърляне в случай на смърт, а ако уставът предвижда това — при прехвърляне на съпруг, отказ или емисия. Прехвърлянията не могат да бъдат бланкетни, а всяко прехвърляне се извършва писмено и собственоръчно, с подпис на прехвърлителя или с нотариален акт;

д) в устава им е посочено, че дружеството е *besloten naamloze vennootschap*; Наименованието на дружеството включва думите „*Besloten Naamloze Vennootschap*“ или инициалите „BNV“.

Член 3

1. Във всяка държава-членка се открива дело в централен регистър, търговски регистър или дружествен регистър за всяко дружество, регистрирано там.

2. Всички документи и подробности, които подлежат на оповестяване в съответствие с член 2, се пазят в делото или се вписват в регистъра; предметът на вписванията в регистъра във всички случаи трябва да се съдържа в делото.

3. При писмена молба се предоставя препис от всички или част от документите или данните, посочени в член 2, на цена, която не надхвърля административните разноски за преписа.

Предоставените преписи се заверяват като „верни с оригинала“, освен ако молителят се откаже от такава заверка.

4. Оповестяването на документите и данните, посочени в параграф 2, се извършва чрез публикуване в официалния вестник, определен за тази цел от държавата-членка, на пълния текст или част от него, или чрез позоваване на документа, представен по делото или вписан в регистъра.

5. Дружеството може да противопостави документите и данните на трети лица само след публикуването им в съответствие с параграф 4, освен ако докаже, че те са били известни на третите лица. Въпреки това по отношение на сделки, сключени преди шестнадесетия ден след публикуването, документите и подробностите не могат да се противопоставят на трети лица, които докажат, че им е било невъзможно да узнаят за тях.

6. Държавите-членки са длъжни да предприемат нужните мерки, за да избегнат всяко разминаване между това, което е оповестено чрез публикуване в печата, и това, което е налице в регистъра или в делото.

Въпреки това в случай на разминаване текстът, публикуван в печата, не може да се противопостави на трети лица; последните обаче могат да се позовават на него, освен ако дружеството докаже, че те са били запознати с текста, представен по делото или вписан в регистъра.

7. Освен това третите лица винаги могат да се позовават на всички документи и данни, по отношение на които формалностите по оповестяването още не са извършени, освен ако липсата на оповестяване не възпрепятства тяхното действие.

Член 4

Държавите-членки задължително изискват писмата и формулярите за поръчки да съдържат следните данни:

- регистъра, в който се пази делото, упоменато в член 3, заедно с номера на дружеството в този регистър,
- правната форма на дружеството, местонахождението на неговото седалище, а когато е уместно — и факта, че дружеството е в процес на прекратяване.

Когато в тези документи се посочва капиталът на дружеството, се прави позоваване на записания и внесен капитал.

Член 5

Всяка държава-членка определя лицата, които извършват формалностите във връзка с оповестяването.

Член 6

Държавите-членки са длъжни да предвидят подходящи санкции в случай на:

- неоповестяване на баланса и отчета за приходите и разходите в съответствие с член 2, параграф 1, буква е),
- пропускане задължителните данни, посочени в член 4, да бъдат поставени върху търговските документи.

РАЗДЕЛ II

Действителност на задълженията, поети от дружеството

Член 7

Ако бъдат извършени действия преди едно дружество в процес на учредяване да придобие качеството юридическо лице и дружеството не поеме задълженията, които произтичат от тези действия, лицата, извършили действията, носят неограничена и солидарна отговорност за тези задължения, освен ако е уговорено друго.

Член 8

Изпълнението на формалностите по разкриването на данните за лицата, които в качеството си на орган на дружеството са упълномощени да го представляват, е пречка за това всяка нередовност при тяхното назначаване да бъде противопоставена на трети лица, освен ако дружеството докаже, че третите лица са знаели за нея.

Член 9

1. Действията, извършени от органите на дружеството, са задължителни за последното, дори и когато тези действия не попадат в

предмета на дейност на дружеството, освен ако излизат извън правомощията, които законът предоставя или позволява да бъдат предоставени на тези органи.

Въпреки това държавите-членки могат да предвидят, че дружеството не е обвързано от действията извън предмета на неговата дейност, ако докаже, че третото лице е знаело, че действието е извън този предмет или с оглед на обстоятелствата не е могло да не знае това. Оповестяването на устава само по себе си не представлява достатъчно доказателство за тази цел.

2. Ограниченията на правомощията на дружествените органи, които прозират от устава или от решение на компетентните органи, никога не могат да се противопоставят на трети лица, дори и ако са били оповестени.

3. Ако националното законодателство предвижда, че по изключение от юридическите правила, които регулират тази материя, уставът може да установява правомощията да се представлява дружеството на едно лице или на няколко лица, които действат заедно, това право може да предвиди, че подобна разпоредба в устава може да се противопостави на трети лица, при условие че е свързана с общата представителна власт; въпросът дали такава разпоредба в устава може да се противопостави на трети лица се регулира от член 3.

РАЗДЕЛ III

Недействителност на дружеството

Член 10

Във всички държави-членки, чиито закони не предвиждат предварителен административен или съдебен контрол към момента на учредяване на дружеството, учредителният акт, уставът на дружеството и всички изменения в тези документи се съставят и заверяват в надлежната юридическа форма.

Член 11

Законите на държавите-членки могат да не предвиждат недействителност на дружествата само в съответствие със следните разпоредби:

1. Недействителността трябва да бъде обявена с решение на съда.
2. Недействителността може да бъде обявена на едно от следните основания:
 - а) не е съставен учредителен акт или не са спазени правилата за предварителен контрол или нужните юридически формалности;

- б) предметът на дейност на дружеството е неправилен или противоречи на общественения ред;
- в) учредителният акт или статутът не посочват наименованието на дружеството, размера на отделните вноски в капитала, общия размер на записания капитал или предмета на дейност на дружеството;
- г) неспазване на разпоредбите на националното право относно минималния размер на капитала, който трябва да бъде внесен;
- д) недееспособност на всички учредители;
- е) когато броят на учредителите е по-малък от двама в противовес с националното законодателство, което регулира дружеството.

Извън изброените основания за недействителност към дружеството не могат да бъдат прилагани никакви основания за несъществуване, абсолютна недействителност, относителна недействителност или обявяване на недействителност.

Член 12

1. Въпросът дали обявяването на недействителността от съда може да се противопостави на трети лица, се регулира от член 3. Когато националното законодателство упълномощи трето лице да оспори решението, то може да стори това в срок от шест месеца от публичното обявяване на решението на съда.

2. Недействителността води до прекратяване на дружеството, така както и доброволното прекратяване.

3. Недействителността сама по себе си не засяга действителността на задълженията, поети от или към дружеството, без това да засяга последиците от прекратяването на дейността на дружеството.

4. Законите на всяка държава-членка могат да съдържат разпоредба относно последиците на недействителността между съдружниците на дружеството.

5. Притежателите на акции от капитала остават длъжни да внесат капитала, който са се съгласили да запишат, но все още не са внесли, доколкото това се изисква от задълженията, поети към кредиторите.

РАЗДЕЛ IV

Общи разпоредби

Член 13

В срок от осемнадесет месеца след нотифицирането на настоящата директива държавите-членки въвеждат в действие всички

изменения в своите закони, подзаконовни или административни разпоредби, необходими за да се съобразят с разпоредбите на настоящата директива, и незабавно информират Комисията за това.

Задължението за оповестяване по член 2, параграф 1, буква е) влиза в сила три месеца след нотифицирането на настоящата директива по отношение на *naamloze vennootschappen* съгласно законодателството на Нидерландия, с изключение на дружествата по сега действащия член 42, буква в) от нидерландския Търговски закон.

Държавите-членки могат да предвидят, че първоначалното оповестяване на пълния текст на уставите, изменени след учредяването на дружеството, се изисква на по-ранната от следните дати: следващото изменение на устава или 31 декември 1970 година.

Държавите-членки гарантират, че те съобщават на Комисията текста на основните разпоредби на националното законодателство, приети от тях в областта, уредена с настоящата директива.

Член 14

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 9 март 1968 година.

За Съвета

Председател

M. COUVE DE MURVILLE